

***Memorándum del soldado del Ejército Rojo en el frente del  
sur***  
**León Trotsky**  
**¿septiembre? de 1920**

(Versión al castellano de Vicent Blat desde “Memorandum of the Red Army Man on the Southern Front”, en León Trotsky, *The Military Writings, Volume 3, The Year 1920*, subtitulada *How the Revolution Armed*, en formato pdf sin numeración. [Trotsky Internet Archive](#) (descargado el 1 de abril de 2024). s/f, ¿septiembre de 1920?)

**1**

Soy un soldado del Ejército Rojo, un combatiente del ejército obrero y campesino que ha sido enviado aquí, al frente sur, para luchar contra el barón Wrangel.

**2**

El barón Wrangel es monárquico. Defendió y defiende la restauración del reinado del Zar. El barón Wrangel es un noble, un aristócrata. Defiende el restablecimiento del dominio de la nobleza de sangre azul. El barón Wrangel es un general. Lucha por restaurar la antigua opresión de los generales. El barón Wrangel es un antiguo terrateniente rico. Lucha por devolver la tierra a los terratenientes.

**3**

Yo, combatiente del ejército de obreros y campesinos, lucho por el trabajo pacífico y armonioso de los obreros y campesinos, por el bien común. No puedo permitir que se restaure el poder del zar, de los príncipes, condes y barones, de los terratenientes, capitalistas y generales. Por eso lucho contra el barón Wrangel y todos los que le siguen.

**4**

Hace más de dos años, el barón Wrangel pidió ayuda al káiser Guillermo de Alemania contra el poder soviético. Después de la revolución en Alemania, el barón Wrangel se alió con los capitalistas franceses y británicos, que le ayudaron con dinero y armas. Los opresores, explotadores y verdugos de todos los países se apoyan mutuamente contra el pueblo trabajador. Nuestro Ejército Rojo defiende al pueblo trabajador contra el ataque de los verdugos de todos los países.

**5**

El barón Wrangel hizo un trato con la burguesía polaca ennoblecida. Cuando la burguesía polaca ennoblecida lanzó su ofensiva contra los obreros y campesinos ucranianos, bielorrusos, gran rusos y lituanos, el barón Wrangel ayudó con todas sus fuerzas a la ofensiva blanco-polaca. Su objetivo era el mismo: devolver la tierra a los terratenientes, polacos, rusos y ucranianos, y devolver el poder a los nobles y al capital.

**6**

Los capitalistas franceses, esforzándose en esclavizar a Ucrania y Rusia, se preparan para asestar un golpe desde el mar en Odessa, Nikoláyev, Novorosiisk y otros puntos. Los almirantes franceses actúan en connivencia con el barón Wrangel. Para arrebatarse a los obreros y campesinos las ciudades de Ucrania y Rusia, Wrangel las entrega

en las manos sangrientas de los almirantes y capitalistas franceses. Su objetivo es el mismo: obligar al pueblo ruso a trabajar no para sí mismo, sino para los ricos.

## 7

El gobierno de los terratenientes polacos no se habría atrevido a atacarnos si no hubiera esperado la ayuda del barón Wrangel. De no ser por el barón Wrangel, no habríamos tenido que librar encarnizadas batallas y sufrir pérdidas en un frente inmenso, casi desde el Báltico hasta el Mar Negro.

## 8

Las fuerzas rojas respondieron al ataque de la burguesía polaca con un fuerte contragolpe y, pasando a la ofensiva, alcanzaron los muros de Varsovia y Lvov. Nuestro Ejército Rojo habría logrado la victoria completa sobre la burguesía y la burguesía ennoblecida polacas, y habría ayudado a los trabajadores polacos a liberarse de la opresión, si no hubiéramos tenido al barón Wrangel a nuestras espaldas, desviando nuestras fuerzas armadas y nuestros recursos del frente polaco. El barón Wrangel y todos los wrangelistas son terratenientes y asalariados de la burguesía ennoblecida polaca, traidores y enemigos mortales de la Rusia obrera y campesina.

## 9

Ahora aceptamos un oneroso tratado de paz con el gobierno burgués de Polonia. Nos hemos visto obligados a abandonar, en Galitzia, la parte occidental de Ucrania, Bielorrusia y Lituania, a muchos millones de obreros y campesinos ucranianos, rusos, bielorrusos y lituanos, dejándolos bajo el yugo de la burguesía ennoblecida polaca. ¡Que todos ellos sepan que la culpa de su cautiverio es del barón Wrangel y de sus huestes de guardias blancos!

## 10

El barón de Wrangel intenta abrirse paso hacia el este y apoderarse de la cuenca del Donetz. Todo el país necesita el carbón del Donetz. Si aumentamos la producción de carbón del Donetz, nuestras obras y fábricas recobrarán vida, junto con nuestros ferrocarriles y barcos, y nuestros pueblos recibirán de nuestra industria, ropa, calzado, clavos, vidrio, té y azúcar: todo lo que una familia campesina necesita para vivir y cultivar su explotación. Wrangel intenta devastar la cuenca del Donetz. Si lo consiguiera, causaría un daño espantoso a la Ucrania obrera y campesina y a Rusia.

## 11

Hace poco, el barón Wrangel desembarcó sus tropas en la costa del Cáucaso. Él intenta separar el Don, el Kuban y todo el Cáucaso del norte de la Rusia soviética. Si lo consiguiera, nuestro país se quedaría sin el grano del Kubán y el petróleo de Bakú. Las fábricas y los ferrocarriles se paralizarían y en las ciudades se intensificaría el hambre.

El barón Wrangel quiere llevar al poder a la nobleza y a la burocracia zarista sobre los cadáveres de trabajadores, ancianos y niños.

## 12

Los antiguos terratenientes, capitalistas, generales, explotadores y opresores, usureros y especuladores bursátiles de Rusia y Ucrania, y los imperialistas y buitres de todos los países, miran al general Wrangel con esperanza. Todavía esperan que triunfe sobre el pueblo trabajador. De no ser por esa esperanza, los gobiernos burgueses de Gran Bretaña, Estados Unidos y otros países habrían hecho la paz con nosotros y entablado

relaciones comerciales hace mucho tiempo. Habríamos recibido del extranjero aperos agrícolas, suministros médicos, locomotoras y otros productos de los que tenemos necesidad. Esto no sucederá mientras exista el ejército del barón Wrangel.

### 13

La república obrera y campesina necesita la paz. Necesitamos el trabajo armónico y creador de todos los obreros y campesinos. Mediante el trabajo pacífico, en poco tiempo habríamos hecho renacer la agricultura y la industria y habríamos reunido en nuestros almacenes soviéticos grandes reservas de todos los productos necesarios. Todos en nuestro país estarían vestidos, calzados y bien alimentados. Las escuelas, las universidades populares y los teatros habrían florecido. Todo esto lo ha impedido la guerra. Es Wrangel, el asalariado de la burguesía mundial, quien nos ha impuesto la guerra. Para ganar la paz debemos exterminar a las huestes de los guardias blancos del barón Wrangel.

### 14

Yo, soldado del Ejército Rojo del frente del sur, he sido enviado aquí por el poder obrero y campesino para participar en la derrota y exterminio del ejército del barón Wrangel. Reconozco y comprendo mi sagrado deber para con la república obrera y campesina.

El arma que se me ha confiado la empuñaré con mano segura, para asestar un golpe contundente. Mis camaradas y hermanos harán lo mismo que yo. *Con un ataque unánime barreremos, derrocaremos y destruiremos al enemigo.*

Actuaremos con firmeza y sin descanso hasta alcanzar nuestro objetivo. No permitiremos que los wrangelistas se escabullan y se encierren en Crimea. No nos detendremos hasta haber limpiado de ellos hasta el último centímetro del país de los obreros y de los campesinos. *Llevaremos a cabo esta tarea durante el otoño*, para no dejar que esta tarea se convierta en una campaña de invierno.

*Yo, combatiente rojo del frente del sur, prometo esto a los trabajadores de todos los países, ¡y mi palabra es firme!*

Edicions Internacionals Sedov

Serie: Trotsky inédito en internet y en castellano

Edicions internacionals Sedov



[germinal\\_1917@yahoo.es](mailto:germinal_1917@yahoo.es)